





***ARS ET INGENIUM CONIURANT AMICE.***  
**HOMENAJE AL PROFESOR TOMÁS ALBALADEJO**

**COORDINADORES:**

**FRANCISCO CHICO RICO,  
ALFONSO MARTÍN JIMÉNEZ Y  
JAVIER RODRÍGUEZ PEQUEÑO**



Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida, total o parcialmente, sin autorización de los titulares de los derechos de autor.

© del texto: los autores, 2025

© de la edición: UAM Ediciones, 2025

Diseño de cubierta: Producción Gráfica UAM

Imagen de portada: *Terma XII*, de Esteban Bernal

Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid  
Ciudad Universitaria de Cantoblanco. 28049 Madrid  
[www.uam.es/publicaciones](http://www.uam.es/publicaciones) // [servicio.publicaciones@uam.es](mailto:servicio.publicaciones@uam.es)

ISBN: 978-84-8344-984-4

ISBN: 978-84-8344-985-1

Depósito Legal: M-12723-2025

Impresión: Estilo Estugraf Impresores, S. L.

***ARS ET INGENIUM CONIURANT AMICE.***  
**HOMENAJE AL PROFESOR TOMÁS ALBALADEJO**

**COORDINADORES:**

**FRANCISCO CHICO RICO,  
ALFONSO MARTÍN JIMÉNEZ Y  
JAVIER RODRÍGUEZ PEQUEÑO**

**Volumen I**



# ÍNDICE

## VOLUMEN I

FRANCISCO CHICO RICO, ALFONSO MARTÍN JIMÉNEZ Y JAVIER RODRÍGUEZ PEQUEÑO, <i>Ars et ingenium coniurant amice</i> (prólogo de los coordinadores) .....	13
<i>Curriculum vitae</i> de Tomás Albaladejo Mayordomo .....	17
DON PAUL ABBOTT, Francisco de Isla: Rhetoric and interdiscursivity in <i>Fray Gerundio</i> .....	51
MARGARITA ALFARO AMIEIRO, Xenografías femeninas francófonas en Europa: una nueva cartografía literaria .....	63
THÉOPHILE AMBADIANG, Translation or translanguaging?: linguacultures and interculturality in modern African europhone literature .....	75
DAVID AMEZCUA GÓMEZ, Escribir en otras moradas: la literatura ectópica .....	89
STEFANO ARDUINI, Perché tradurre ovvero traduzione come filosofía .....	97
ENRIQUE BAENA PEÑA, Una poética narrativa de la memoria (la mirada sobre Marruecos entre el Modernismo y el 98) ..	115
FERNANDO BAÑOS VALLEJO, Ni realidad ni ficción: ¿otro modelo de mundo en la hagiografía? .....	131
LUIS BELTRÁN ALMERÍA, La imaginación del signo según Barthes ..	145
TÚA Blesa, El Bartleby-antibartleby de <i>Bartleby y compañía</i> de Enrique Vila-Matas .....	155
MARÍA DEL CARMEN BOBES NAVES Y RAQUEL MACIÁ BURGUEÑO, Análisis formal, semántico y cognitivo de «El hospicio» de Antonio Machado: recursos de intensificación poética .....	171
MARGARITA BORREGUERO ZULOAGA, La retorización del insulto en el discurso político contemporáneo .....	187
JOSÉ ANTONIO CABALLERO LÓPEZ, El espectáculo de la palabra: la retórica de Elio Aristides .....	203

FERNANDO CABO ASEGUINOLAZA, Posteridades posliterarias. Notas sobre biografización y memoria literaria .....	215
ANA CALVO REVILLA, La crisis del lenguaje en <i>Volver al mundo</i> , de J. Á. González Sainz .....	227
GUILLERMO CARNERO, Cultura popular e ideología en la obra poética de Antonio Martínez Sarrión .....	245
ANTONIO CARVAJAL, Un divertimento de métrica expresiva .....	259
ANTONIO CHICHARRO, Investigación literaria y condiciones de cientificidad .....	269
MANUEL CIFO GONZÁLEZ, La presencia de Unamuno en la literatura de Rodrigo Rubio: una propuesta de análisis intertextual .....	283
CLARA CIOPATA Y PABLO VALDIVIA, Violence from page to screen: the case of <i>The hunger games</i> (2008) by Suzanne Collins ....	299
EUGENIO-ENRIQUE CORTÉS-RAMÍREZ, La exquisita lección de un maestro de maestros .....	309
ANDRÉS COVARRUBIAS CORREA, La retórica como virtud comunicativa en Quintiliano .....	317
MAGDALENA CUETO PÉREZ, El cine épico: Bertolt Brecht / Theo Angelopoulos ( <i>O Thiassos</i> , 1975) .....	331
EPICTETO DÍAZ NAVARRO, La memoria de Juan Eduardo Zúñiga: <i>Recuerdos de vida</i> (2019) .....	349
FRANCISCO ESTÉVEZ, Nota y recuerdo a tres maestros .....	361
BELMIRO FERNANDES PEREIRA, <i>Le locus amoenus</i> dans l'oratoire portugaise du XV <sup>ème</sup> siècle .....	371
CAMILO RUBÉN FERNÁNDEZ COZMAN, La poliacroasis en la poesía hispanoamericana. Algunos casos representativos .....	383
MARÍA AMELIA FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ, <i>Rhetorica recepta</i> : la certeza de lo posible .....	391
TACIANA FISAC, La lógica de «los mundos posibles» en Tomás Albaladejo: apuntes tras la lectura de <i>Los cuatro libros</i> de Yan Lianke (阎连科) .....	401
COVADONGA GEMMA FOUDES GONZÁLEZ, La cuestión del canon en el <i>best seller</i> literario contemporáneo .....	419
JAVIER FRANCO AIXELÁ, La <i>Enciclopedia de traducción e interpretación</i> , un proyecto de ciencia abierta .....	429
EMILIO FRECHILLA DÍAZ, Las pautas del thriller en <i>Memento mori</i> de César Pérez Gellida .....	439
JORGE ORLANDO GALLOR GUARIN, Las <i>Escrituras</i> : interacción y convergencia de un modelo de mundo y sus mundos posibles .....	449



M. <sup>a</sup> CARMEN GARCÍA TEJERA, Julio Mariscal: la comunicación por la poesía .....	459
BENITO E. GARCÍA-VALERO, Bio-lógica de los mundos posibles: una visión cognitivista .....	473
ANTONIO GARRIDO DOMÍNGUEZ, Realidades virtuales: la ficción literaria y el ciberespacio .....	483
MIGUEL ÁNGEL GARRIDO GALLARDO, Una página de la teoría literaria en español (Retórica. Ensayo bibliográfico) .....	493
SUSANA GIL-ALBARELLOS PÉREZ-PEDRERO Y MERCEDES RODRÍGUEZ PEQUEÑO, La dimensión retórica en los ensayos de Francisco Umbral ...	501
JESÚS GÓMEZ, La retórica de la música en la poesía de Garcilaso .	511
JUAN CARLOS GÓMEZ ALONSO, Retórica y vida: Tomás Albaladejo ..	523
RUI GONÇALVES MIRANDA, Por «une autre Europe mais avec la même mémoire»: portas e pontes ectópicas para uma Europa por vir; ou Antonio Tabucchi lido à luz de Tomás Albaladejo ...	533
FELIPE GONZÁLEZ ALCÁZAR, En torno a una concepción de la poética ..	549
JESÚS MARÍA GONZÁLEZ GARCÍA, De logógrafos, abogados y el arte del bien decir en la administración de justicia: lecciones de la <i>Retórica a Herenio</i> a un joven abogado .....	567
ORLANDO GROSSEGESSE, «Yo me salvé escribiendo después de la muerte». Jaime Gil de Biedma en la tradición de la autonecrografía .....	579
LUCÍA HELLÍN NISTAL, La literatura ectópica y los estudios ibéricos, un cruce de caminos necesario .....	593
M. <sup>a</sup> ÁNGELES HERMOSILLA ÁLVAREZ, La construcción de la realidad imaginaria desde el enfoque de la Estética de la Recepción en un relato de Bernardo Atxaga: <i>Esteban Werfell</i> .....	605
JOSÉ ANTONIO HERNÁNDEZ GUERRERO, Tomás Albaladejo Mayordomo, filólogo, crítico, teórico, retórico y poeta .....	617
MAURO JIMÉNEZ, Generación literaria y hermenéutica: la recepción crítica del 98 en Andrés Trapiello .....	633

## VOLUMEN II

JOSÉ MARÍA JIMÉNEZ CANO, Los deltas de la escritura contemporánea	11
BRANKA KALENIĆ RAMŠAK, Rastros españoles en la poesía de France Prešeren .....	27
MANFRED KRAUS, Aristotle on metaphor in rhetoric and poetics — One theory or two? .....	37

JOSÉ LAMBERT, The invisibility of translation in modern times . .	49
CHENG LI, Poliacroasis en contexto intercultural . . . . .	59
GEMMA LÓPEZ CANICIO, La teoría de los mundos posibles como herramienta para el análisis de la experiencia de recepción literaria . . . . .	69
ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA-MOLINS, Los emblemas desde el punto de vista lingüístico . . . . .	83
MARÍA ISABEL LÓPEZ MARTÍNEZ, Alegoría pictórica y estrategias retóricas: la <i>vanitas</i> en poemas de Álvarez Ortega . . . . .	97
MARÍA PAZ LÓPEZ MARTÍNEZ, 'Ο λόγος μεμίγμενος πλάσματι: una aproximación al origen de la novela histórica . . . . .	109
RAQUEL LÓPEZ SÁNCHEZ, Aplicaciones de la retórica cultural al Romancero nuevo: una breve aproximación teórica . . . . .	121
JUAN M. LORENZO, Retórica y comunicación: la <i>Ἐκλογή Ὀνομάτων</i> .	131
VLADIMER LUARSABISHVILI, Literatura ectópica: <i>Bajo la lluvia ajena</i> ( <i>notas al pie de una derrota</i> ) de Juan Gelman . . . . .	141
HUBERTO MARRAUD, Reglas retóricas, lógicas y dialécticas . . . . .	155
IVÁN MARTÍN CEREZO, Algunas reflexiones sobre el uso de la retórica en la obra dramática de William Shakespeare . . . . .	165
JUAN PEDRO MARTÍN VILLARREAL, Retórica cultural y análisis interdiscursivo: un marco amplio para el estudio de la literatura comparada . . . . .	175
MANUEL MARTÍNEZ ARNALDOS, Acotaciones a la producción narrativa de Salvador García Jiménez . . . . .	185
RAQUEL MARTÍNEZ BALLESTRÍN, La TeSWeST y el modelo teórico translacional como medio de explicación de la construcción y la interpretación del modelo de mundo ficcional . . . . .	195
PATRICIA MARTÍNEZ GARCÍA, La teoría literaria vista desde Francia: de la autonomía del campo de estudio al paradigma interdisciplinar . . . . .	205
JOSÉ MARTÍNEZ MILLÁN, Ana de San Bartolomé, una mujer de tenaces ideas . . . . .	219
CONSUELO MARTÍNEZ MORAGA, Acerca de la transversalidad, la dinamicidad y el carácter sintético de la futura teoría y crítica transferencial . . . . .	233
LUIS MARTÍNEZ-FALERO, Mundos posibles y mundos textuales en la poesía . . . . .	241
BERNARD MCGUIRK, Voces de ultratumba. ¿Quién las quiere oír? «El dolmen» de Federico Andahazi . . . . .	251
SARA MOLPECERES ARNÁIZ, Estudios culturales y retórica: una propuesta teórico-metodológica . . . . .	263

JOSÉ LUIS MORA GARCÍA, El valor de la literatura .....	275
RAFAEL MORALES BARBA, Opacidad, vacío y barroco. Notas sobre la poética del esplendor verbal y el exceso en Juan Carlos Mestre .....	287
MARÍA ISABEL MORALES SÁNCHEZ, Consideraciones alrededor del concepto de literatura ectópica y su aplicación al ámbito de la literatura digital .....	297
JAVIER ORDÓÑEZ, <i>Sprache ist eine Waffe</i> (el lenguaje es un arma) ...	311
JESÚS PÉREZ-MAGALLÓN, La sátira en el Neoclasicismo: Nicolás Fernández de Moratín .....	323
DAVID PUJANTE, Unos extraños lindes: la locura y el acto poético	339
CARMEN M. <sup>a</sup> PUJANTE SEGURA, Un texto evanescido de Baroja: <i>El estanque verde</i> (1943), novela corta antes y dentro de <i>El puente de las ánimas</i> .....	347
GENARA PULIDO TIRADO, La poesía de Mariluz Escribano: naturaleza, paisaje y ciudad en <i>Umbrales de otoño</i> (2013) .....	359
GERARDO RAMÍREZ VIDAL, La <i>elocutio</i> en la argumentación .....	373
ASCENSIÓN RIVAS HERNÁNDEZ, Literatura, maternidad y locura en <i>La historia de los vertebrados</i> de Mar García Puig. Una propuesta catártica .....	385
MANUEL RIVERO RODRÍGUEZ, Vidas, biografías y autobiografías en el Siglo de Oro: Vidas del Conde Duque de Olivares .....	399
STEPHEN ROBERTS, La Embajada de España en París y su vigilancia de los exiliados españoles durante la dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) .....	409
JOSÉ MARÍA RODRÍGUEZ SANTOS, Literatura, crimen y periodismo: a propósito de la ficcionalidad en el <i>true crime</i> .....	421
JORGE ENRIQUE ROJAS OTÁLORA, La poliacroasis como estrategia comunicativa en la obra de José María Vargas Vila .....	431
ROSA ROMOJARO MONTERO, De la <i>maniera</i> a la frontera. El factor crisis como determinante en la escritura de los límites. Otros factores .....	443
MARÍA RUBIO MARTÍN, Más allá del lenguaje. Un encuentro retórico-poético en torno a la interrogación en la poesía ..	473
ALFREDO SALDAÑA, Sobre el pensar, la poesía y la cosa pública ...	481
NOELIA SÁNCHEZ LÓPEZ, Retórica y macrodiscurso en <i>La Regenta</i> : una aproximación a la macroestructura dialógica de Ana Ozores, de Pas y Mesía .....	495
PILAR SOMACARRERA ÍÑIGO, «Predicadora de palabra»: una lectura de <i>Camino de Perfección</i> de Teresa de Jesús desde la retórica clásica y la dramaturgia contemporánea .....	507

ESTEBAN TORRE, Ritmo y sonido en la traducción poética . . . . .	521
JOSÉ MANUEL TRABADO CABADO, La sinécdoque emocional: formas retóricas de la memoria en <i>El abismo del olvido</i> , de Paco Roca . . . . .	529
RAÚL URBINA FONTURBEL, Interdiscursividad, argumentación y multimodalidad en el discurso publicitario . . . . .	541
MARÍA VICTORIA UTRERA TORREMOCHA, La interrogación retórica y el marco interrogativo en la poesía de Luis Cernuda . . . . .	551
CARMEN VALCÁRCEL, Joan Brossa, el poeta mirador . . . . .	563
FILIPA MARIA VALIDO-VIEGAS DE PAULA-SOARES, José Saramago: um agitador da consciência . . . . .	573
FRANCISCO VICENTE GÓMEZ, Aproximación semiótica a la dinámica interpretante de una poesía crítica. <i>Trazado de la periferia</i> de María Ángeles Maeso . . . . .	579
M. <sup>a</sup> CARMEN ÁFRICA VIDAL CLARAMONTE, Vidas en contrapunto . . . .	589
LUCIANO VITACOLONNA, Per una interpretazione di G. Leopardi, <i>L'infinito</i> , v. 3 . . . . .	597
MARÍA ALEJANDRA VITALE, Retórica populista de extrema derecha en la Argentina contemporánea . . . . .	607
SULTANA WAHNÓN, Sobre <i>El canon occidental</i> de Harold Bloom. Notas para una relectura . . . . .	617
TABULA GRATULATORIA . . . . .	633

## ÍNDICE DE ILUSTRACIONES DE ESTEBAN BERNAL

Imagen de portada del volumen I: Terma XII	
Castillete IV (volumen I) . . . . .	226
<i>Impluvium</i> (volumen I) . . . . .	308
Lejanía (volumen I) . . . . .	330
Imagen de portada del volumen II: Terma VII	
Linterna faro de Cabo de Palos (volumen II) . . . . .	218
Paisaje minero (volumen II) . . . . .	384

## LA DIMENSIÓN RETÓRICA EN LOS ENSAYOS DE FRANCISCO UMBRAL

SUSANA GIL-ALBARELLOS PÉREZ-PEDRERO  
MERCEDES RODRÍGUEZ PEQUEÑO  
*Universidad de Valladolid*

La base doctrinal en la que se asienta este trabajo está en las aportaciones —teorías, conceptos, ideas— formuladas por Tomás Albaladejo en numerosas publicaciones. A pesar de que en este estudio tengamos como referencia puntual los trabajos publicados de Retórica Cultural, cabe destacar que a lo largo de la vida universitaria nos hemos encontrado con un gran maestro que también transmitía sus conocimientos de viva voz, de forma personal y con suma generosidad. Entre esos privilegiados estamos y por ello, además de todo lo publicado, subyacen esas ideas, consejos y ayudas que de aquella transmisión oral del profesor Albaladejo nos hemos beneficiado.

Ante el análisis de los aspectos referenciales y comunicativos de los ensayos de crítica literaria, libros singulares en la obra umbraliana, los mecanismos de la Retórica Cultural se nos mostraron eficaces. Francisco Umbral siempre tuvo como objetivo escribir bien, y la grandeza de su escritura ha tenido el merecido reconocimiento, pues «sin tardar despierta la curiosidad y las pasiones intelectuales» (Burón-Brun, 2009: 11). De sus más de cien libros —novelas, cuentos, diarios, memorias, artículos periodísticos, etc.—, hemos focalizado nuestro estudio en los ensayos escritos entre 1965 y 2002. Ensayos-biografías en los que acoge y retrata a sus «seres queridos» e imitados (Larra, Lorca, Ramón Gómez de la Serna, Ruano, Cela, Delibes o Valle Inclán), con los que muestra gran afinidad, y ante los que él mismo se va perfilando. Umbral ha escrito estos ensayos con la intención de sumarse a esa nómina, de identificarse con ellos, tanto en la leyenda de su vida como en la gloria de su obra.

En el proceso creativo llevado a cabo en los libros englobados en el género de memorias, y en gran parte de su obra, Umbral primero recuerda, rememora, para a continuación «recrear jugando con el lector entre

memoria “voluntaria” y memoria “involuntaria”, entrelazando a la manera proustiana “imaginación e impresión”» (Buron-Brun, 2014: 31-32). Otro, bien distinto, es el cauce de expresión y la técnica que sigue en la obra periodística, en la que siempre «arranca con un primer párrafo breve» y, como añadía en *Spleen de Madrid*: «Cuanto más personal sea el columnista, más le buscará el lector». Lógicamente, el proceso creativo llevado a cabo en los ensayos responde a otra técnica, con objetivos y fines asimismo distintos, pues al acto de escritura de Umbral-crítico le precede en estos textos la insaciable tarea de lector. Primero surge el lector y, a continuación, el autor escribe los textos generados por esas lecturas, convirtiendo los ensayos en interpretaciones que se suman a las lecturas ya existentes.

En *La belleza convulsa* proclama que su tarea creadora es un «trajín con los muertos», y en *Un ser de lejanías* confiesa: «Yo soy un cadáver que vive de la vida infundida de los libros. Sé que solo ellos, con su olor y su imaginación, me alimentan». Es un lector inquieto e inteligente y, aunque el eco de sus lecturas se escucha en todos sus libros, en estos ensayos-biografías de sus «viejas amistades» el lector-Umbral se transforma en autor generador de un nuevo texto dirigido a sus lectores. Este mecanismo nos lleva como punto de partida al reconocimiento de la poliacroasis (Albaladejo, 1998; 2009), principio generador de la creación del discurso.

Sabemos que un mismo texto genera diferentes interpretaciones en los distintos lectores, e incluso ante un mismo texto, el mismo lector puede experimentar diversas lecturas. Con esta claridad y brillantez lo confiesa Umbral en el Prólogo de *Ramón y las vanguardias*: «durante toda mi vida he leído a Ramón (Gómez de la Serna), con alternativas, con rechazos, con regresos, y en cada edad he hecho, naturalmente, lecturas distintas». E igual proceso reconoce ante el libro sobre Valle Inclán.

Con el fin de hacer de la Retórica una ciencia moderna, actualizar su función, su técnica y su sistema, Tomás Albaladejo formula el concepto de poliacroasis dentro de una Retórica Cultural (1998). Concebida para el discurso oral y aplicada igualmente a los textos literarios, la poliacroasis se produce cuando un mismo discurso es interpretado por múltiples lectores, «de modo que cada uno de ellos puede realizar una interpretación distinta a partir de sus propias creencias, ideología, posición social, etc.» (Rodríguez Santos, 2019: 7). Concepto que conecta con la hermenéutica textual y nos facilita una adecuada metacomprensión.

El placer de la lectura que experimenta Umbral se engrandece al convertirse en una crítica transitiva de elementos vitales, intelectuales y literarios, puesto que estos discursos se muestran como una práctica discursiva con evidente función retórica, donde la cultura literaria adquiere carácter esencial en la finalidad perlocutiva y de convicción. A la incor-

poración inicial del proceso de lectura previa (poliacroasis) en el proceso comunicativo del discurso, junto a la dimensión cultural, se manifiesta el mecanismo de identificación para encauzar todos esos mecanismos en la finalidad persuasiva.

Nada mejor que las siempre precisas y acertadas palabras de Umbral para resumir el inicio del proceso creativo de sus ensayos: «quisiera hacer una última lectura de Ramón, o penúltima, esa lectura mejor que es la que consiste en escribir sobre lo escrito, *sobre lo leído*». Y sentencia: «porque *leer es crear. Lo activo, lo creativo es leer*» (Umbral, 1976: 68, cursiva nuestra).

Así pues, Umbral trabaja con los materiales acopiados por la receptividad literaria, extensa e intensa, de autores con los que se identifica, y a continuación, la voluntariedad en la construcción de los textos encontrará en ella sus mejores hallazgos. En uno de sus planteamientos teóricos, Umbral define la novela como una autobiografía vital, y como contrapartida, considera que el ensayo se configura como una autobiografía intelectual, motivo por el cual estos textos acumulan ideas, pensamientos, reflexiones, referentes literarios, artísticos y culturales, teorías filosóficas, aspectos sociológicos y apuntes políticos.

Los ensayos de Umbral —literatura de segundo grado— mantienen una técnica de escritura presidida por la tradición cultural, y conllevan los mecanismos de aquellas relaciones conscientes e inconscientes con otros textos y autores que señaló Kristeva (1969) y las relaciones dialógicas y polifónicas formuladas por Bajtin (1982; 1986). Estamos, en primer lugar, ante la llamada transtextualidad y su amplio abanico de conceptos desarrollados por Genette (1989). De ellos, la intertextualidad, dentro de la cual se situarían la cita y el plagio, la paratextualidad y la metatextualidad, son elementos esenciales en la obra ensayística umbraliana y caracterizados por su consciente, decidido y explícito deseo de hacer suya la tradición literaria.

Asimismo, a las relaciones intertextuales incorpora las relaciones retóricas de la discursividad entre productor-escritor y receptores-lectores y se suman las relaciones con la cultura (como han analizado, entre otros, Gómez Alonso, 2017; Martín Cerezo, 2017; Rodríguez Santos, 2024). Umbral cree que el lector suele aceptar de buen grado la referencia cultural porque supone un guiño culto que el autor le está haciendo. De esta manera lo ejemplifica en uno de sus ensayos: «Lo que Ramón dice sobre Archipenko —y sobre cualquiera— no es la verdad de Archipenko, sino la verdad de Ramón. Como lo que dice Platón sobre Sócrates o lo que dice Sartre sobre Baudelaire. Quizá esto suponga un equívoco, pero ese equívoco es la Cultura con mayúscula» (1978). No hay otra, eso es lo que hace Umbral en sus ensayos: establecer contacto con los lectores a través de la

interdiscursividad cultural. Con evidente facilidad, la cultura literaria se convierte en la herramienta esencial en el funcionamiento de los discursos de Umbral, dentro del espacio de estudio de «la imagen cultural que tienen los receptores de los discursos» (Chico Rico, 2015). Reconoce en el Prólogo al libro sobre Valle-Inclán: «He cumplido otros, como son los libros sobre Lorca, Gómez de la Serna, etc., pero ahora que “se va angostando el horizonte”, como decía Ortega, me ha entrado la urgencia de hacer el libro de Valle, que se venía enriqueciendo dentro de mí con las agregaciones de la vida, la cultura, el tiempo, la experiencia, etc.».

A partir de ello, con base en los principios de la Retórica Cultural (Albaladejo, 2013; 2016) podemos considerar estos ensayos como discursos que transmiten y generan un bagaje cultural. Y precisamente esta cultura literaria, que es el elemento base en la construcción del texto, es la que conecta al productor con los receptores y nos muestra una particular técnica de escritura, con doble mecanismo, de construcción del discurso y de conexión con los lectores, (Chico Rico, 2015: 315-319; Rodríguez Santos, 2019: 6), siempre dentro de la dimensión perlocutiva que caracteriza la escritura ensayística de Umbral.

Umbral es consciente de la capacidad receptiva de sus lectores y enmarca su crítica literaria en una intensa y constante interdiscursividad, que viene dada, a nivel sintáctico por la inclusión de teorías y definiciones, citas de autores, obras y movimientos literarios, artísticos y filosóficos y numerosas alusiones. Buron-Brun (2009: 33) testimonia cómo el autor experimenta un cómplice placer al poner al lector ante algunos enigmas y obligarle a descubrir fuentes porque «ningún término es fruto del azar» y siempre hay una razón para la cita.

El proceso de escritura de Umbral se convierte en una especie de buceo y rescate en la vida y la obra de sus admirados predecesores, busca matices desconocidos y apropiarse de sus leyendas biográficas, le interesa la vida y la obra. Escribe estos ensayos con decidida vocación y exigencia literaria, con rigor, belleza formal y profundidad de contenido, tanto en lo referente a los autores como a sus obras, mostrando un amplísimo bagaje de conocimientos, de la creación literaria y de otras lecturas, y lo hace al igual que los discursos retóricos que buscan en el oyente que goce con la dimensión estética del asunto (*res*) y de la formulación literaria (*verba*) del discurso. Y siempre con la consideración de que «La cultura ha sido tratada siempre por la cultura de una manera reverencial. Incluso en los supuestos críticos. Sobre todo en los supuestos críticos» (Umbral, 1978: 70).

Cabe destacar que Francisco Umbral recurre a una amplia intertextualidad e interdiscursividad y, al mismo tiempo, a una identificación con la personalidad y la creación literaria de los ya consagrados autores resca-



tados, en una ostentosa pero precisa y selecta exposición de su amplia erudición, Refiriéndose al libro sobre Miguel Delibes, explica el propio Umbral (1970: 10): «Puedo hacer el libro porque estoy suficientemente identificado con él (como creía estarlo en cada escritor que biografié). Y puedo hacerlo porque, al mismo tiempo, hay entre él y yo una distancia, una perspectiva».

De igual manera Umbral confiesa su identificación con Larra: «La obra la tengo en cuenta, pesa sobre mí, me influye, me mejora, me educa, pero cariño es por el hombre» (Martínez Rico, 2003: 21). Por este triple motivo, admiración, identificación y construcción de una identidad vital e intelectual, su crítica nos muestra dos vertientes: 1) una crítica subjetiva y 2) una crítica de exposición de su propio ser y proceso creativo, pues al analizar al otro se está descubriendo a sí mismo, y se presenta a los demás, tal y como expone Buron-Brun (2012: 5) cuando dice que «El yo se traduce en todas estas biografías: el dandismo en Byron, Larra, Valle-Inclán, además de su carácter maldito al que se suma Lorca [...], el talento de Cela y el aspecto más humano con su cariño “filial” a Miguel Delibes».

Para Umbral la obra supone siempre el auténtico vaciado literario de la personalidad de un escritor (Umbral, 1967: 19). En este sentido, hemos de precisar que no es su única intención perpetuar las obras y autores analizados en sus textos, sino que le atrae la personalidad del autor y además le interesa convencer de la interpretación que hace de la obra, con el fin de perpetuarse a sí mismo.

El productor-emisor, Francisco Umbral, construye unos textos críticos, y al mismo tiempo se proyecta él en sus textos. El *ethos*, que la retórica moderna considera crucialmente ligada al acto de la enunciación del discurso (Albaladejo, 1989), son los rasgos que configuran la personalidad de Umbral, cualidades y características de su identidad y que proyecta en el texto. A la vez, el *ethos*, que se configura a partir de elementos esencialmente culturales, marca el imprescindible vínculo de unión entre el productor y el receptor, y de esta manera conecta intelectualmente con los lectores. Así pues, el *ethos* discursivo de Umbral brota de sus rasgos específicos, su estilo —es intensa y excelsa la labor creativa llevada a cabo con el lenguaje—, su inteligencia, su ironía, su erudición, incluso de su imagen e ingenio. En definitiva, el *ethos* remite a la construcción del yo implícita en el texto. Parafraseando a Anatole France, Umbral reconoce que va a hablar de él a propósito de Larra, Lorca, Quevedo, Valle Inclán, Gómez de la Serna... Y lo constata en *Ramón y las vanguardias*: «Espero tener las claves no de lo que sea Ramón, sino de lo que es o ha sido para mí» (Umbral, 1978: 39).

Y como a Ramón Gómez de la Serna, a Umbral en estos ensayos más que hacer una biografía de alguien, le interesa biografiarse él a través de ese alguien (Umbral, 1978: 86). Esta ambición se entrelaza con el gesto ri-

tual de crearse una imagen de escritor. Y para ello, el atuendo identificador que ahora proyecta Umbral es el de teórico y crítico literario, con el que quiere alcanzar el triunfo en las instituciones académicas.

Es evidente que la elección de este género y el engranaje de estos estudios están ensamblados con el fin de transmitir una fuerte potencia persuasiva. Umbral hace coincidir el tratamiento de sus discursos de crítica literaria con los discursos retóricos en su finalidad esencial, que es la convicción. De esta manera, se establece la relación entre el orador-autor y el oyente-lector que caracteriza y diferencia cada uno de los tres discursos establecidos por la retórica aristotélica. Y como discurso de enjuiciamiento crítico trata de convencer a los lectores comunes y al mundo académico e institucional literario de las virtudes y cualidades de los textos analizados. Umbral pretende una finalidad de persuasión a través de los tres modos o aspectos: *docere*, basado en la demostración intelectual, *delectare*, con su atención a los lectores y *movere*, porque se dirige a los afectos a través de apelaciones, categorías que desde el inicio de construcción de estos discursos ensayísticos orientan su objetivo. Con la particularidad de que este plus que Umbral añade en su crítica se legitima porque traduce la relación de un autor y su obra con el lector actual (Maurel, 2003: 135).

La construcción de estos discursos y la insistente conexión con los lectores están en función de convencer de que sus análisis y teorías son solventes, alcanzan el rigor académico y le confieren una *autoritas*. Y necesitaba hacerlo porque en aquellos años había cierto rechazo por parte de la clase académica hacia el escritor, que puede ser explicado más por su provocadora personalidad que por razones en la valoración de su obra. Torrente Ballester, en el prólogo a *Ramón y las Vanguardias* advierte la decidida dimensión de influencia en el lector y señala que una de las razones por las que seguimos leyendo a Umbral es porque es un escritor que «asombra, irrita, causa miedo, divierte. Funciones que le hacen ser un escritor importante» (Umbral, 1978: 35). Pero ese afán de deslumbrar, de crear las bases de una escritura y una identidad, en unos casos le supuso el reconocimiento y en otros el rechazo.

No entramos ahora en las consideraciones sobre el alcance del éxito como crítico literario, sino del proceso que siguió para conseguirlo. No obstante, nos llama la atención que en una de las últimas publicaciones sobre la vida y la obra de Umbral todavía se pregunte «¿Qué lugar ocupa Umbral en la historia de la literatura española ahora que ya falta menos de una década para celebrar los cien años de su nacimiento?» para concluir que Umbral es un clásico moderno y considerar que hay obras suyas que «permanecerán para siempre y ocuparán un sitio de honor en la historia de la literatura española del siglo XX» (Besteiro, 2024: 15). No cabe la menor

duda, y ya son muchos, como Miguel Delibes, quienes valoran su obra por sus inteligentes juicios críticos y teorías, o como Aparicio Nevado (2009: 181) quien, tras su estudio del libro sobre Delibes, reconoce que Umbral en sus críticas sienta cátedra.

Sin embargo, ¿por qué tenía Umbral, además de grandeza poética, o quizá pese a ella, esa necesidad de sorprender, de asombrar, de ser diferente? A la reconocida fama de creador, Umbral necesita el galardón de crítico literario, actitud que nos recuerda la intención de Lope de Vega con su *Arte Nuevo de hacer comedias en este tiempo*. El deseo de mostrar su erudición, de colocar sus conocimientos paritariamente a la de otros académicos, acreditar y colocar su escritura al mismo nivel de dignidad de otros reconocidos escritores. Pretende congrega su autorretrato junto a aquellas personalidades artísticas, incorporarse a esa galería y sumarse a esa corriente crítica, en la que sobresalen Quevedo, Larra y Valle Inclán. En definitiva, su objetivo es incorporarse al «ilustre árbol genealógico del que se siente última rama». Sabemos que con el ensayo sobre Larra, en 1965, Umbral ya entra en la vida literaria española. El prestigio de escritor se materializa con el Premio de la Crítica, el Príncipe de Asturias y el Cervantes, pero necesitaba el reconocimiento institucional, académico.

Y con este fin, Umbral dedica muchos libros a este género de rai-gambre universitaria y adopta diferentes actitudes y disposición para acercarse y convencer a los lectores insertos en el mundo cultural común y a los críticos literarios. A veces se sitúa en un nivel de inferioridad, incluso igualdad ante los críticos, modestia poco frecuente, por lo que nos permitimos incorporar tres citas de su libro sobre Valle-Inclán:

*lo releí varias veces en aquellos años y luego, con la vida, me he ido haciendo un modesto especialista en Valle-Inclán, conocedor de toda su obra, supongo, variantes incluidas.*

*Al ir profundizando en la obra (modestamente sistematizada), se me ha dado sola la intrabiografía del escritor.*

*Me permito polemizar con muchos especialistas que saben más que yo del tema, porque la mayoría están muertos y no pueden replicarme.*

¿Está reconociendo tantos subjetivos juicios y valoraciones, algunas presencias y ausencias dudosas, sus frivolidades y algunos desaciertos, como modo de acercamiento hacia el lector?

Tal vez, pero en otras ocasiones, la actitud que adopta Umbral es la de equiparar, colocar paritariamente sus análisis críticos y teorías al nivel de los que ya se han formulado, y con audacia, con base intelectual y criterios literarios, ofrece una nueva versión. Igualmente, para persuadir recurre al

mecanismo de adoptar un nivel de superioridad respecto al tema tratado, puesto que rescata autores olvidados o que no han sido bien estudiados. Sitúa su crítica por encima de la tradicionalmente realizada, aportando una nueva interpretación. Y no faltan en su particular estrategia las provocadoras apelaciones directas. En el libro que dedica a Cela es donde con mayor vehemencia habla de los críticos literarios para alabarlos o denostarlos, para estar de acuerdo o disentir. Considera que hay críticos «poco avisados» y frente a los análisis que él lleva a cabo, que son «completos y académicos», «ni los críticos, ni los estudiosos, ni los catedráticos, ni nadie han sabido valorar el torrente existencial de Cela» (Umbral, 2002: 14), pues desde muy temprano, Umbral albergó la idea de que «la crítica de revista especializada debe ser más técnica. Y la crítica de libro debiera ser perennizadora» (1974: 34).

Tras esta sucinta presentación de la obra ensayística de Francisco Umbral, descubrimos los diferentes mecanismos, estrategias y actitudes para llegar a los lectores y persuadirles de su *autoritas*, pues la razón por la que escribe estos libros, cargados de una fuerte dimensión retórica, la podemos concluir extendiendo estas palabras suyas sobre Valle-Inclán a todos los ensayos que escribió: «Claro que este libro no le hacía ninguna falta a don Ramón María del Valle-Inclán. *Pero a mí sí*».

La obra ensayística de Francisco Umbral nos revela un complejo entramado de influencias, admiraciones y anhelos de reconocimiento que influyen decisivamente en la configuración retórico-cultural de sus textos. El objetivo persuasivo sobre su vida y su obra aparece cargado de referencias literarias, artísticas y culturales, haciendo de los presupuestos teóricos del profesor Albaladejo un instrumento de análisis que aporta útiles herramientas para comprender mejor su obra, desde su concepción previa a partir de las múltiples y diferentes lecturas de sus admirados hasta la recepción de la misma. La poliacroasis, como fundamento de la Retórica Cultural desarrollada por Albaladejo, nos permite dilucidar la forma en la que las distintas recepciones de un texto por parte de un mismo lector — en este caso el propio Umbral — influyen en la posterior tarea productiva derivada de esas lecturas. Al mismo tiempo, en la recepción de su obra ensayística, la poliacroasis, junto con otros conceptos retóricos ligados a esta como la ilocución dividida, que es consecuencia de la primera, nos ofrece la posibilidad de analizar cómo sus escritos podían influir y convencer a esos diferentes lectores para los que los recursos en la escritura son bien diferentes, ya se traten de interpelaciones directas a determinadas personas o de mensajes indirectos para aquellos a los que pretendía convencer de su erudición y calidad literaria.

## BIBLIOGRAFÍA

- Albaladejo, Tomás (1998). "Polyacroasis in Rhetorical Discourse". *The Canadian Journal of Rhetorical Studies / La Revue Canadienne d'Études Rhétoriques*, 9, pp.155-167.
- Albaladejo, Tomás (2009). *Retórica*. Madrid: Síntesis.
- Albaladejo, Tomás (2009). "La poliacroasis en la representación literaria: un componente de la Retórica cultural". *Castilla. Estudios de Literatura*, 0, pp. 1-26.
- Albaladejo, Tomás (2013). "Retórica cultural, lenguaje retórico y lenguaje literario". *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, n. 25.
- Albaladejo, Tomás (2016). "Cultural Rhetoric. Foundations and Perspectives". *Res Rhetorica*, 1, pp 17-29.
- Aparicio Nevado, Felipe (2001). "La distancia identificada: Umbral crítico de Miguel Delibes". En Bénédicte de Buron-Brun (coord.). *Francisco Umbral: una identidad plural*. Université de Pau et des Pays de l'Adour et Éditions Utriusque Vasconiae, pp.175-189.
- Besteiro, José (2024). *Francisco Umbral, manual de instrucciones*. Sevilla: Renacimiento.
- Buron-Brun de, Bénédicte (coord.) (2001). *Francisco Umbral: una identidad plural*, Université de Pau et des Pays de l'Adour et Éditions Utriusque Vasconiae.
- Buron-Brun de, Bénédicte (2012). "La biblioteca de Francisco Umbral. Primera parte: Títulos, epígrafes y préstamos". *Los placeres literarios: Francisco Umbral como lector* / J. Ignacio Díez Fernández (ed. lit.), pp. 19-50.
- Buron-Brun de, Bénédicte (2014) (ed.). *Francisco Umbral: memoria(s): entre mentiras y verdades*. Sevilla: Renacimiento, pp. 31-64.
- Chico Rico, Francisco (2015). "La Retórica cultural en el contexto de la Neorretórica", *Dialogía*, 9, pp. 304-222.
- Chico Rico, Francisco (2020). "Desarrollos actuales de los estudios retóricos en España. La Retórica desde la Teoría de la Literatura". *Rétor*, 10 (2).
- Gómez Alonso, Juan Carlos (2017). "Intertextualidad, interdiscursividad y retórica cultural". *Tropelias: Revista de teoría de la literatura y literatura comparada*, N° Extra 1, (Ejemplar dedicado a: Homenaje a José Enrique Martínez Fernández), pp. 107-115.
- Marina, José Antonio (2001). "Prólogo". En *Francisco Umbral, Los alucinados. Personajes, escritores, monstruos. Una historia diferente de la literatura*. Madrid: La Esfera.
- Martín Cerezo, Iván (2017). "La retórica cultural y los discursos en las obras literarias: "El mercader de Venecia" de William Shakespeare". *Actio Nova: Revista de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada*, N°. 1, (Ejemplar dedicado a: Homenaje a Francisco Umbral), pp. 114-136.

- Maurel, Marcos (2003). "Por los autores de Umbral (Francisco Umbral y el ensayismo biográfico". En C. X. Ardavín (ed.). *Valoración de Francisco Umbral. Ensayos críticos en torno a su obra*. Gijón: Libros de Pexe.
- Palenque, Marta (2010). "Las mujeres de otros: Francisco Umbral y sus ensayos sobre Larra y Gómez de la Serna". En Bénédicte de Buron-Brun (coord.). *Mujeres de Umbral*. Université de Pau et des Pays de l'Adour et Éditions Utriusque Vasconiae, pp.191-205.
- Rodríguez Santos, José María (2019). "La retórica cultural: aportaciones para la formación de profesorado de español como lengua extranjera". *Tonos digital: revista de estudios filológicos*, Nº. 36.
- Rodríguez Santos, José María (2024). "Imitación, intertextualidad y cultura. A propósito de «De cartón piedra» de Joan Manuel Serrat y «A la sombra de un león» de Joaquín Sabina. Un estudio de literatura comparada". *Tropelias: Revista de teoría de la literatura y literatura comparada*, 41, pp. 147-148
- Umbral, Francisco (1965). *Larra. Anatomía de un dandy*, Madrid-Barcelona, Alfaguara.
- Umbral, Francisco (1968). *Lorca, poeta maldito*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Umbral, Francisco (1968). *Valle Inclán*, Madrid: Unión Editorial,
- Umbral, Francisco (1970). *Miguel Delibes*. Madrid: Epesa.
- Umbral, Francisco (1973). "La crítica literaria en España". *Camp de L'Arpa*.
- Umbral, Francisco (1978). *Ramón y las vanguardias*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Umbral, Francisco (1979). *Mariano José de Larra: Antología fugaz*. Madrid: Alianza.
- Umbral, Francisco (1985). *La belleza convulsa*. Barcelona: Planeta.
- Umbral, Francisco (1989). *La escritura perpetua*. Madrid: Fundación Cultural Mapfre Vida.
- Umbral, Francisco (1994). *Las palabras de la tribu (De Rubén Darío a Cela)*. Barcelona: Planeta.
- Umbral, Francisco (1998). *Valle Inclán. Los botines blancos de piqué*. Barcelona: Planeta.
- Umbral, Francisco (2001). *Los alucinados. Personajes, escritores, monstruos. Una historia diferente de la literatura*. Madrid: La esfera de los Libros.
- Umbral, Francisco (2002). *Cela. Un cadáver exquisito. Vida y obra*. Barcelona: Planeta.
- Umbral, Francisco (2003). *¿Y cómo eran las ligas de Madame Bovary?* Barcelona: Destino.